| **Nº Subt.** | **Ora di inizio** | **Ora di fine** | **Sottotitoli** |
| --- | --- | --- | --- |
| 1 | 00:01:23:19 | 00:01:25:20 | Dimmi, Ahmed. |
| 2 | 00:01:26:21 | 00:01:31:20 | Aspettami al negozio, sto arrivando. |
| 3 | 00:01:34:03 | 00:01:35:13 | Arrivo. |
| 4 | 00:04:28:16 | 00:04:30:17 | -Buongiorno.//-Salve. |
| 5 | 00:04:34:12 | 00:04:37:03 | -Cosa desideri?//-Voglio andare su Facebook. |
| 6 | 00:04:37:07 | 00:04:38:16 | Ok. |
| 7 | 00:04:41:03 | 00:04:47:10 | -Hai l’indirizzo e-mail per Facebook?//-Eccolo. |
| 8 | 00:04:47:14 | 00:04:50:07 | -Quanto costa una carta prepagata?//-Cinque dinari. |
| 9 | 00:04:57:08 | 00:05:03:15 | -Non riesci a ricaricarlo?//-No, non funziona. |
| 10 | 00:05:03:19 | 00:05:06:10 | Maamun, passami il caricabatterie. |
| 11 | 00:05:09:17 | 00:05:10:08 | Tieni. |
| 12 | 00:05:10:12 | 00:05:13:07 | Ho scaricato la tastiera araba//ma non funziona. |
| 13 | 00:05:13:12 | 00:05:18:06 | -Cosa intendi, non è cambiata?//-Ci vuole una nuova e-mail. |
| 14 | 00:05:18:09 | 00:05:21:10 | -E quanto costa?//-Un dinaro, ma serve il numero. |
| 15 | 00:05:21:14 | 00:05:24:01 | Non hai lo stesso numero di prima? |
| 16 | 00:05:28:07 | 00:05:29:22 | Non lo so, è di mio padre. |
| 17 | 00:05:30:01 | 00:05:34:09 | Lo so che è di tuo padre,//ma ci vuole un nuovo numero. |
| 18 | 00:05:39:01 | 00:05:44:09 | Un nuovo numero//e anche una nuova e-mail. |
| 19 | 00:05:47:17 | 00:05:51:03 | Digli che siccome non l’ha ricaricato//si è disattivato. |
| 20 | 00:06:06:08 | 00:06:10:12 | Ehi, amico, buongiorno. |
| 21 | 00:06:10:16 | 00:06:12:14 | Come va la vita? Che fai? |
| 22 | 00:06:12:18 | 00:06:15:07 | Sono al negozio. Ho poco lavoro. |
| 23 | 00:06:15:16 | 00:06:18:10 | Vieni qui se non hai niente da fare.//Ci beviamo un caffè. |
| 24 | 00:06:19:03 | 00:06:21:03 | OK. Hai dei clienti? C’è lavoro? |
| 25 | 00:06:21:07 | 00:06:24:19 | No, non ho nulla da fare.//Zero clienti, sono libero. |
| 26 | 00:06:25:01 | 00:06:26:12 | Giornata tranquilla, allora. Ok, arrivo. |
| 27 | 00:06:26:15 | 00:06:29:02 | Non ci mettere troppo, ok?//Quando arrivi il caffè è pronto. |
| 28 | 00:06:29:06 | 00:06:33:06 | Bene, prepara il caffè,//sto arrivando. |
| 29 | 00:06:33:15 | 00:06:35:14 | Ok, a dopo. |
| 30 | 00:08:07:02 | 00:08:11:05 | Ehi, che succede?//Come mai ci hai messo così tanto? |
| 31 | 00:08:11:08 | 00:08:13:14 | Ci ho messo il tempo che ci vuole,//tutto qui. |
| 32 | 00:08:13:18 | 00:08:16:23 | Il caffè si è un po’ raffreddato.//Come va? Cosa mi racconti? |
| 33 | 00:08:17:02 | 00:08:20:07 | Al solito, niente di nuovo. |
| 34 | 00:08:21:23 | 00:08:28:22 | -Il caffè è ancora caldo.//-Sì, è sicuramente buono. |
| 35 | 00:08:29:07 | 00:08:35:02 | -Ecco il tuo caffè, Signor Maamun.//-Ok, allora cos’è che volevi dirmi? |
| 36 | 00:08:38:00 | 00:08:47:22 | Volevo la tua opinione su alcuni video//e foto del viaggio con la mia famiglia. |
| 37 | 00:08:48:01 | 00:08:53:20 | Da lì si vede quanto abbiamo sofferto//per arrivare dalla Siria alla Giordania. |
| 38 | 00:08:54:01 | 00:08:55:12 | Guarda qui, fai attenzione. |
| 39 | 00:09:00:16 | 00:09:03:23 | Questo è il giorno in cui siamo//arrivati qui, abbiamo camminato |
| 40 | 00:09:04:02 | 00:09:10:14 | con i bambini per cinque giorni.//Se almeno fossi stato solo… |
| 41 | 00:09:10:18 | 00:09:15:20 | E per i miei genitori è stato ancora peggio.//Mio padre con il bastone… |
| 42 | 00:09:16:00 | 00:09:17:12 | e guarda I bambini, come stanno male. |
| 43 | 00:09:17:15 | 00:09:23:22 | Immagina che tuo figlio ti chieda da bere//e tu non possa dargliene, cosa faresti? |
| 44 | 00:09:24:23 | 00:09:29:22 | Prima di tutto questo//la gente stava bene. |
| 45 | 00:09:29:22 | 00:09:35:08 | Poveretti, non sapevano//cosa sarebbe successo. |
| 46 | 00:09:35:12 | 00:09:37:07 | Nessuno poteva immaginare//cosa sarebbe successo. |
| 47 | 00:09:37:12 | 00:09:42:07 | Se lo avessero saputo//non sarebbero scesi in piazza. |
| 48 | 00:09:45:22 | 00:09:47:23 | -Vorresti tornare là?//-Sì, certo che vorrei. |
| 49 | 00:09:48:02 | 00:09:51:03 | Sul serio? Ma non hai paura? |
| 50 | 00:09:51:07 | 00:09:52:17 | Per niente, perché dovrei? |
| 51 | 00:09:52:21 | 00:09:54:12 | No? Davvero? |
| 52 | 00:09:54:16 | 00:09:56:20 | Certo che no. Si muore una volta sola, |
| 53 | 00:09:57:00 | 00:10:00:17 | -bisogna pur morire per qualcosa.//-Ma non ti importa nulla della tua vita? |
| 54 | 00:10:00:21 | 00:10:04:07 | Sei fuggito con la tua famiglia per venire qui. |
| 55 | 00:10:04:12 | 00:10:07:07 | Tornerei là, se potessi lasciare//i miei figli qui al sicuro. |
| 56 | 00:10:07:12 | 00:10:10:09 | Loro vengono prima di tutto. In quel caso//tornerei senza pensarci due volte. |
| 57 | 00:10:14:22 | 00:10:21:02 | Allora ti penti di esser venuto qui,//di aver passato tutto quello che hai passato? |
| 58 | 00:10:21:06 | 00:10:22:06 | Sì, me ne pento. |
| 59 | 00:10:22:13 | 00:10:32:15 | Sono qui da due anni e ci ho fatto l’abitudine.//Quando è ora vado a casa e prego. |
| 60 | 00:10:32:19 | 00:10:35:12 | Vengo al negozio, apro… |
| 61 | 00:10:35:13 | 00:10:38:08 | -e oggi neanche un cliente.//-Nemmeno uno. |
| 62 | 00:10:38:17 | 00:10:42:23 | A fine giornata avrò visto un cliente//o due e guadagnato un dinaro. |
| 63 | 00:10:43:02 | 00:10:45:16 | Aspettavo questa telefonata. Pronto? |
| 64 | 00:10:48:19 | 00:10:51:14 | Certo. Molte grazie. |
| 65 | 00:10:56:08 | 00:11:03:06 | -Era un cliente che vuole un bel telefono.//-Se devi andare vai, il lavoro è lavoro. |
| 66 | 00:11:03:09 | 00:11:05:00 | Sì, vado. |
| 67 | 00:11:05:03 | 00:11:08:12 | -Stammi bene. Dobbiamo vederci di nuovo, ok?//-Certo. |
| 68 | 00:11:08:15 | 00:11:12:06 | Dio ti accompagni. |
| 69 | 00:12:44:00 | 00:12:46:19 | -Buongiorno, Om Mohammad. Come va?//-Buongiorno, Im Mhandi. |
| 70 | 00:12:46:23 | 00:12:49:23 | -Novità?//-Come va? |
| 71 | 00:12:50:02 | 00:12:51:07 | Siamo vivi, grazie a Dio. |
| 72 | 00:12:51:12 | 00:12:53:02 | Come stanno i figli? E la famiglia? |
| 73 | 00:12:53:06 | 00:12:56:17 | -Stanno bene, grazie a Dio. E voi?//-Bene, grazie a Dio. |
| 74 | 00:12:56:21 | 00:13:00:08 | -Cosa mi racconti?//-Niente… tiriamo avanti. |
| 75 | 00:13:00:12 | 00:13:03:00 | Tornerete là o pensate di restare qui? |
| 76 | 00:13:03:05 | 00:13:05:22 | Staremo qui a Zaatari finché Dio vorrà. |
| 77 | 00:13:06:01 | 00:13:10:21 | Sai cosa ti dico…//darei tutti i Zaatari del mondo |
| 78 | 00:13:10:21 | 00:13:15:03 | pur di stare vicino al mio Paese. |
| 79 | 00:13:15:12 | 00:13:17:07 | Stamattina ho preparato la colazione… |
| 80 | 00:13:17:12 | 00:13:20:16 | … e giuro che ho mangiato per forza. |
| 81 | 00:13:20:20 | 00:13:25:21 | Non riuscivo a mandar giù nulla. Perché?//Perché non ho i miei figli con me. |
| 82 | 00:13:41:01 | 00:13:45:05 | I miei amici mi chiedono//perché sorrido sempre, |
| 83 | 00:13:45:05 | 00:13:48:15 | dato che sono lontana//dai miei fratelli. |
| 84 | 00:13:48:19 | 00:13:51:19 | Io rispondo che se penso a loro tutto il tempo, penso//anche alla Siria e alla guerra… e divento triste. |
| 85 | 00:13:51:23 | 00:13:57:12 | Certo che diventi triste…//Cos’hai visto alla tua età? |
| 86 | 00:13:57:16 | 00:13:58:07 | Solo questo. |
| 87 | 00:13:58:12 | 00:14:03:00 | Sei cresciuta nel campo. |
| 88 | 00:14:10:03 | 00:14:11:13 | Tuo marito è ancora in Siria? |
| 89 | 00:14:13:13 | 00:14:15:06 | Dove? |
| 90 | 00:14:15:09 | 00:14:21:14 | Lavora per lo Stato,//non lo lasceranno uscire. |
| 91 | 00:14:22:12 | 00:14:24:01 | Che Dio ti riunisca a lui. |
| 92 | 00:14:40:23 | 00:14:44:18 | Mamma, ci sono troppe foto nel telefono,//la memoria è piena. |
| 93 | 00:14:44:22 | 00:14:48:06 | -Sono tutte foto della Siria.//-Come possiamo fare? |
| 94 | 00:14:48:09 | 00:14:49:23 | Le foto sono ricordi.//Non si possono cancellare. |
| 95 | 00:14:50:02 | 00:14:52:21 | -Certo che no, sono ricordi della Siria.//-Sostituisci la scheda. |
| 96 | 00:14:53:00 | 00:14:54:16 | Così avrai più memoria. |
| 97 | 00:14:54:20 | 00:14:57:06 | Che succede se le foto spariscono? |
| 98 | 00:14:58:07 | 00:15:00:14 | Sono ricordi,//non puoi rinunciare ai ricordi. |
| 99 | 00:15:00:18 | 00:15:02:22 | Anche se le cancelli//non puoi dimenticare. |
| 100 | 00:15:02:22 | 00:15:05:05 | Si può forse dimenticare//il proprio figlio? |
| 101 | 00:15:06:07 | 00:15:09:12 | -No, non puoi dimenticarlo.//-Non si può dimenticare. |
| 102 | 00:15:09:16 | 00:15:11:20 | Ma mi si spezza il cuore. |
| 103 | 00:15:12:00 | 00:15:16:18 | Succede a tutti. C’è forse una casa//in Siria che sia stata risparmiata? |
| 104 | 00:15:16:22 | 00:15:19:23 | -Povera me.//-Dobbiamo aver fede, Dio è generoso. |
| 105 | 00:15:20:02 | 00:15:22:15 | Ricorda questi versi: “La mia Patria |
| 106 | 00:15:22:19 | 00:15:25:09 | e i miei compatrioti//saranno sempre preziosi |
| 107 | 00:15:25:09 | 00:15:27:17 | e nobili per me anche//se mi oltraggiano.” |
| 108 | 00:15:27:21 | 00:15:31:00 | -In fin dei conti, apparteniamo alla nostra Patria.//-Alla nostra Patria. |
| 109 | 00:16:27:06 | 00:16:28:15 | Fa anche le foto? O altre cose? |
| 110 | 00:16:28:19 | 00:16:30:08 | No, è solo un dispositivo per telefonare. |
| 111 | 00:16:30:12 | 00:16:32:12 | Lo devi ricaricare una volta al mese,//costa solo 3 dinari. |
| 112 | 00:16:32:16 | 00:16:33:21 | E quanto dura la ricarica? |
| 113 | 00:16:34:00 | 00:16:36:00 | Te l’ho detto, un mese. |
| 114 | 00:16:37:01 | 00:16:40:13 | Un’altra domanda: come faccio a sapere//quando il tempo sta per scadere? |
| 115 | 00:16:40:17 | 00:16:41:22 | Sarà il telefono a dirtelo. |
| 116 | 00:16:42:01 | 00:16:43:18 | E posso continuare a telefonare? |
| 117 | 00:16:43:22 | 00:16:47:06 | Sì, ma solo se c’è ancora credito. |
| 118 | 00:16:47:10 | 00:16:49:10 | Lo userò solo per i messaggi,//così durerà di più, credo. |
| 119 | 00:16:49:14 | 00:16:51:07 | Sì, in quel caso durerà molto di più. |
| 120 | 00:16:51:14 | 00:16:52:18 | Dimmi. |
| 121 | 00:16:54:00 | 00:16:55:20 | -Ciao, come stai?//-Ciao, dimmi. |
| 122 | 00:16:56:00 | 00:17:00:10 | Questo telefono funziona male.//Voglio salvare le foto, |
| 123 | 00:17:00:10 | 00:17:04:12 | in caso smetta di funzionare del tutto. |
| 124 | 00:17:04:16 | 00:17:08:13 | Ok, non ti preoccupare.//Lasciamelo, ci penso io. |
| 125 | 00:17:08:17 | 00:17:10:21 | Come vuoi che te le salvi?//In una scheda? |
| 126 | 00:17:11:00 | 00:17:15:09 | Non ne ho idea,//l’importante per me è non perderle. |
| 127 | 00:17:15:13 | 00:17:20:07 | Ecco fatto. Entra pure. |
| 128 | 00:17:21:08 | 00:17:23:21 | -Mi serve una scheda telefonica.//-Una scheda? |
| 129 | 00:17:30:12 | 00:17:41:02 | -Ecco, dimmi in quale cartella.//-Fai tu, aprine una qualsiasi. |
| 130 | 00:17:43:00 | 00:17:46:00 | Questa è la tua casa in Siria? |
| 131 | 00:17:46:03 | 00:17:50:06 | -Questa è una bomba da mortaio?//-Sì, esatto. |
| 132 | 00:17:50:09 | 00:17:51:19 | Questi sono i campi. |
| 133 | 00:17:51:23 | 00:17:54:00 | I tuoi raccolti, suppongo. |
| 134 | 00:17:55:16 | 00:17:56:16 | E questi cosa sono? |
| 135 | 00:17:56:20 | 00:17:59:02 | Sono pasticcini. |
| 136 | 00:17:59:06 | 00:18:02:12 | A mia moglie piace provare nuove ricette.//Questa è insalata di grano. |
| 137 | 00:18:02:16 | 00:18:03:14 | Tabulè. |
| 138 | 00:18:03:18 | 00:18:05:12 | Già, è tabulè. |
| 139 | 00:18:11:02 | 00:18:13:03 | Questo sei tu, vero? |
| 140 | 00:18:13:07 | 00:18:17:05 | -In Siria eri un cantante e musicista?//-Sì, quand’ero in Siria. |
| 141 | 00:18:21:03 | 00:18:24:21 | -I bei tempi andati.//-Sì, quei tempi sono finiti e non torneranno. |
| 142 | 00:18:28:17 | 00:18:31:18 | C’era tutto il necessario,//avevamo tutto. |
| 143 | 00:18:37:09 | 00:18:39:10 | Queste sono la mia musica//e le mie canzoni. |
| 144 | 00:18:42:15 | 00:18:51:02 | Siria, sei il mio Paese libero//Le armi dei tuoi uomini ti daranno la vittoria |
| 145 | 00:18:51:12 | 00:18:59:17 | Siria, sei il mio Paese e sei libero.//Le armi dei tuoi uomini ti daranno la vittoria |
| 146 | 00:18:59:21 | 00:19:03:21 | Alta sventola la tua bandiera//e coraggioso è il tuo popolo |
| 147 | 00:19:04:00 | 00:19:06:00 | Siria... |
| 148 | 00:21:25:03 | 00:21:26:15 | -La pace sia con te.//-La pace sia con te. |
| 149 | 00:21:26:19 | 00:21:33:13 | Questa memoria è piena. Ci sono foto//che non voglio perdere. Come si può fare? |
| 150 | 00:21:34:13 | 00:21:40:01 | Puoi conservare le foto in una scheda. |
| 151 | 00:21:40:06 | 00:21:43:00 | -In una scheda nuova?//-Sì, te le trasferisco in una nuova. |
| 152 | 00:21:43:03 | 00:21:45:03 | Possiamo anche stamparle? |
| 153 | 00:21:45:07 | 00:21:52:20 | Non ancora. A Dio piacendo, dovrei comprare//una stampante fra due o tre settimane. |
| 154 | 00:21:53:00 | 00:21:56:18 | Quando ce l’avrò potrai//venire a stampare le foto. |
| 155 | 00:21:56:18 | 00:22:00:05 | Metterò un avviso fuori dal negozio. |
| 156 | 00:22:00:08 | 00:22:04:21 | Non ci vorrà molto, a Dio piacendo.//Forse un giorno, forse un mese. |
| 157 | 00:22:05:14 | 00:22:08:22 | Poi ti stamperò//tutte le foto che vorrai. |
| 158 | 00:22:09:01 | 00:22:14:00 | -Ok, grazie tante.//-Grazie a te. Ecco la scheda. |
| 159 | 00:22:20:20 | 00:22:25:09 | -Che Dio ti conservi in salute.//-Altrettanto a te. |
| 160 | 00:22:33:07 | 00:22:37:12 | Vado da Maamun.//Chiamami se arrivano clienti. |
| 161 | 00:23:43:16 | 00:23:47:12 | -Maamun, ehi Maamun!//-Ciao, benvenuto. |
| 162 | 00:23:47:15 | 00:23:51:07 | -Che mi racconti? Cosa stai facendo?//-Sto mettendo una lampadina. |
| 163 | 00:23:54:14 | 00:24:01:23 | Ti ho portato un telefono che è caduto in acqua.//Puoi dirmi se lo puoi aggiustare? |
| 164 | 00:24:02:22 | 00:24:05:12 | -È andato completamente sott’acqua?//-A dire il vero non lo so. |
| 165 | 00:24:05:15 | 00:24:07:15 | -Sì, penso di poterlo riparare.//-E poi funzionerà bene? |
| 166 | 00:24:07:19 | 00:24:09:23 | -Credo di sì.//-Ecco la scheda. |
| 167 | 00:24:10:02 | 00:24:11:10 | Sì, la SIM. |
| 168 | 00:24:12:06 | 00:24:13:23 | Non dimenticarti di domani, ok? |
| 169 | 00:24:14:07 | 00:24:15:19 | -Dimenticare cosa?//-Il viaggio a Irbid. |
| 170 | 00:24:15:23 | 00:24:20:10 | -Ah già, certo.//-Per fare compere in città, a Irbid. |
| 171 | 00:24:20:14 | 00:24:27:00 | -A posto, ciao. E non dimenticarti!//-Certo, non ti preoccupare. |
| 172 | 00:26:00:23 | 00:26:04:05 | -Che c’è, figliolo? Hai qualcosa per me?//-Un foglio. |
| 173 | 00:26:04:08 | 00:26:06:23 | -Un foglio?//-Un avviso del maestro. |
| 174 | 00:26:07:02 | 00:26:12:00 | -Di che si tratta?//-Non lo so, è in questa tasca. |
| 175 | 00:26:12:05 | 00:26:13:15 | -Dove?//-Qui dentro. |
| 176 | 00:26:14:13 | 00:26:16:13 | -Tira fuori tutto. È questo?//-Sì, è questo. |
| 177 | 00:26:19:03 | 00:26:21:13 | “Al padre di Omar Maamun: |
| 178 | 00:26:21:17 | 00:26:25:00 | Per cortesia si presenti//a scuola per comunicazioni |
| 179 | 00:26:25:00 | 00:26:28:00 | riguardanti la frequenza di Suo figlio.//Grazie.” |
| 180 | 00:26:28:05 | 00:26:30:16 | Mettilo in tasca, non lasciarlo in giro. |
| 181 | 00:26:34:07 | 00:26:38:06 | Infilati lo zaino. |
| 182 | 00:26:42:17 | 00:26:46:14 | Ahmed! Vado a scuola con Omar. |
| 183 | 00:26:46:18 | 00:26:52:13 | Bada al negozio.//Non toccare e non spostare niente. |
| 184 | 00:26:52:17 | 00:26:58:06 | Se viene qualcuno per ricaricare, prendi nota.//Poi ci penso io quando torno. |
| 185 | 00:27:04:22 | 00:27:08:06 | Quindi, ieri sei arrivato in ritardo.//Sei sicuro di non aver fatto nient’altro? |
| 186 | 00:27:08:10 | 00:27:12:08 | No, sono arrivato un po’ in ritardo ieri |
| 187 | 00:27:12:12 | 00:27:13:14 | Ok. |
| 188 | 00:27:13:18 | 00:27:15:06 | Oggi hai qualche interrogazione? |
| 189 | 00:27:15:10 | 00:27:16:12 | No. |
| 190 | 00:27:16:15 | 00:27:18:00 | Sei sicuro? |
| 191 | 00:27:19:09 | 00:27:21:01 | Quando le avrai? |
| 192 | 00:27:21:06 | 00:27:22:13 | Non ci interrogano più. |
| 193 | 00:27:22:17 | 00:27:23:08 | Davvero? |
| 194 | 00:27:23:12 | 00:27:27:18 | Sì, la scuola finisce tra due mesi. |
| 195 | 00:27:27:22 | 00:27:29:21 | Solo due mesi? |
| 196 | 00:27:30:00 | 00:27:36:19 | Sì perché l’anno scolastico//dura 9 mesi e ora siamo al settimo. |
| 197 | 00:27:39:05 | 00:27:40:22 | Salve. |
| 198 | 00:27:50:00 | 00:27:52:00 | -Salve, buongiorno.//-Salve, come sta? |
| 199 | 00:27:52:05 | 00:27:55:06 | -Dio la protegga.//-Altrettanto. |
| 200 | 00:27:55:10 | 00:28:02:05 | Sono venuto per Omar,//ieri Lei mi ha inviato un avviso. |
| 201 | 00:28:02:08 | 00:28:05:15 | -Omar, vai al tuo posto.//-Sì, vai a posto. |
| 202 | 00:28:05:19 | 00:28:07:15 | Venga, usciamo. |
| 203 | 00:28:08:22 | 00:28:11:12 | Sì, Le ho chiesto di venire//per parlare di Omar. |
| 204 | 00:28:11:16 | 00:28:16:21 | È mancato da scuola proprio//quando abbiamo fatto le tabelline. |
| 205 | 00:28:17:00 | 00:28:19:13 | Vanno imparate una per una, |
| 206 | 00:28:19:17 | 00:28:24:07 | altrimenti non potrà capire//quel che viene dopo. |
| 207 | 00:28:24:12 | 00:28:26:06 | Certo, capisco. |
| 208 | 00:28:26:10 | 00:28:29:22 | Chiunque è responsabile per uno scolaro |
| 209 | 00:28:29:22 | 00:28:33:07 | deve sapere quando e perché//è mancato da scuola. |
| 210 | 00:28:33:12 | 00:28:37:15 | Capisco. Io gli dico di//non venire a scuola |
| 211 | 00:28:37:15 | 00:28:41:12 | solo quando fa freddo.//Solo quando fa molto freddo. |
| 212 | 00:28:41:15 | 00:28:46:13 | Dio la benedica per//avermi mandato l’avviso. |
| 213 | 00:28:46:13 | 00:28:51:18 | Significa che Lei segue//i bambini come si deve. |
| 214 | 00:28:51:22 | 00:28:54:14 | In Siria la situazione era molto diversa,//le scuole non erano così. |
| 215 | 00:28:54:18 | 00:28:58:23 | Certo, lo so. Anche se sono giordano//considero i siriani miei fratelli. |
| 216 | 00:28:59:02 | 00:29:03:12 | Grazie, e Dio la benedica.//Sa, qui la scuola non è com’era là. |
| 217 | 00:29:03:16 | 00:29:05:20 | I ragazzi hanno bisogno//del nostro sostegno e del vostro. |
| 218 | 00:29:06:00 | 00:29:08:02 | Sì, ma dovete seguirlo di più a casa. |
| 219 | 00:29:08:06 | 00:29:09:08 | Certamente. |
| 220 | 00:29:09:12 | 00:29:12:12 | Tutti dobbiamo darci da fare, altrimenti//non riusciremo ad educarli come si deve. |
| 221 | 00:29:12:16 | 00:29:15:22 | Le ho chiesto di venire//perché ogni singolo scolaro mi sta a cuore. |
| 222 | 00:29:16:01 | 00:29:19:09 | Dio La benedica. Grazie davvero. |
| 223 | 00:29:19:13 | 00:29:21:19 | La pace di Dio sia con Lei.//Per qualsiasi cosa può contare su di me. |
| 224 | 00:29:21:23 | 00:29:23:23 | -Dio Le doni la felicità.//-Grazie. |
| 225 | 00:29:24:02 | 00:29:25:00 | La pace di Dio sia con Lei. |
| 226 | 00:29:25:05 | 00:29:26:22 | Altrettanto. |
| 227 | 00:29:27:01 | 00:29:27:17 | Grazie. |
| 228 | 00:30:04:13 | 00:30:09:05 | In Dio mi rifugio dal maledetto Satana. |
| 229 | 00:30:09:08 | 00:30:15:12 | In Dio mi rifugio dal maledetto Satana. |
| 230 | 00:30:15:16 | 00:30:19:16 | Nel nome di Allah, il sommamente//Compassionevole e Misericordioso. |
| 231 | 00:30:19:20 | 00:30:24:12 | Nel nome di Allah, il sommamente//Compassionevole e Misericordioso. |
| 232 | 00:30:24:15 | 00:30:28:13 | -La calamità//-La calamità |
| 233 | 00:30:29:05 | 00:30:36:14 | La calamità è uno//dei nomi del Giudizio finale. |
| 234 | 00:30:37:12 | 00:30:40:19 | Ora spiegheremo i segni del Giudizio. |
| 235 | 00:30:40:23 | 00:30:44:22 | Calamità! Cos’è la calamità?//E come potrai sapere cos’è la calamità? |
| 236 | 00:30:45:01 | 00:30:47:12 | Il giorno in cui gli uomini//saranno come falene disperse |
| 237 | 00:30:47:15 | 00:30:51:00 | e le montagne come fiocchi//di lana cardata, |
| 238 | 00:30:51:03 | 00:30:56:10 | colui le cui bilance saranno//pesanti avrà una vita felice. |
| 239 | 00:30:56:14 | 00:31:00:02 | Colui che invece avrà bilance leggere,//avrà per dimora il baratro. |
| 240 | 00:31:00:06 | 00:31:04:03 | E chi potrà farti comprendere cos'è?//È un fuoco ardente. |
| 241 | 00:31:04:14 | 00:31:05:13 | Sedetevi. |
| 242 | 00:31:08:13 | 00:31:14:07 | In Dio mi rifugio dal maledetto Satana. |
| 243 | 00:31:15:12 | 00:31:19:21 | La calamità// La calamità |
| 244 | 00:31:37:17 | 00:31:42:03 | -Abu Amer. Come va?//-Salve. |
| 245 | 00:31:45:20 | 00:31:48:01 | -Come vuoi che te li tagli?//-Solo un’aggiustatina. |
| 246 | 00:31:48:06 | 00:31:50:06 | -Anche alla barba?//-Sì. |
| 247 | 00:31:52:12 | 00:31:59:10 | -Hai la barba più lunga del solito.//-Eppure non ho aspettato più del solito. |
| 248 | 00:32:03:07 | 00:32:06:03 | Ti ricordi i vecchi tempi in Siria,//Abu Amer? |
| 249 | 00:32:06:07 | 00:32:10:23 | Certo, mi ricordo della Siria//e di com’era bella la vita là. |
| 250 | 00:32:13:17 | 00:32:15:21 | Ti ricordi il giorno in cui hai aperto//la barberia in Siria? |
| 251 | 00:32:16:09 | 00:32:18:17 | Certo, come posso dimenticarlo? |
| 252 | 00:32:20:02 | 00:32:24:21 | All’inizio i clienti dicevano://“Così non va bene, sistema qui”. |
| 253 | 00:32:25:00 | 00:32:27:20 | -Eh sì, quelli erano bei tempi.//-Proprio belli. |
| 254 | 00:32:28:06 | 00:32:30:01 | Quei giorni non torneranno. |
| 255 | 00:32:30:06 | 00:32:33:05 | Dio è grande.//Se Lui lo vuole, quei giorni torneranno. |
| 256 | 00:32:39:01 | 00:32:41:20 | E se non cambia nulla, cosa farai? |
| 257 | 00:32:42:00 | 00:32:44:22 | Ingrandirai il negozio//o tornerai in Siria? |
| 258 | 00:32:45:01 | 00:32:48:12 | La situazione è insostenibile. |
| 259 | 00:32:48:15 | 00:32:52:21 | Sopportiamo solo per il nostro popolo.//Per il nostro Paese e il nostro popolo. |
| 260 | 00:32:53:00 | 00:32:56:09 | Quindi non hai intenzione//di ingrandirti o cose simili. |
| 261 | 00:32:56:13 | 00:33:01:10 | Non sono nello spirito//giusto per pensarci, |
| 262 | 00:33:01:14 | 00:33:05:12 | sono depresso per quello//che succede al lavoro e a casa. |
| 263 | 00:33:08:15 | 00:33:12:16 | Dovremmo tornare tutti nel nostro Paese, |
| 264 | 00:33:12:16 | 00:33:16:21 | dalle nostre famiglie.//Ma non dipende da me. |
| 265 | 00:33:19:15 | 00:33:23:07 | -Ecco fatto. Stai bene.//-Grazie, Abu Amer. Bravo. |
| 266 | 00:33:25:22 | 00:33:29:06 | La prossima volta ci vedremo//nel nostro Paese, se Dio lo vorrà. |
| 267 | 00:33:29:10 | 00:33:32:09 | Lo spero. Grazie, Abu Amer. |
| 268 | 00:33:33:06 | 00:33:35:09 | Grazie. |
| 269 | 00:36:24:12 | 00:36:37:12 | Nel giorno della Resurrezione Dio chiama Adamo.//E Adamo risponde: “Sono nelle tue mani. |
| 270 | 00:36:38:07 | 00:36:41:18 | Salva dal fuoco coloro//che già vi sono”. |
| 271 | 00:36:42:19 | 00:36:48:06 | Potete immaginare quante persone//ci sono e in quali condizioni. |
| 272 | 00:36:48:09 | 00:36:57:23 | E se Dio ordina ad Adamo di salvarne//una su 1000, 999 andranno all’inferno. |
| 273 | 00:36:58:09 | 00:37:01:05 | La salvezza è un privilegio//e un dono che Dio ci fa. |
| 274 | 00:37:03:19 | 00:37:06:07 | Quando verrà il giorno del Giudizio, |
| 275 | 00:37:06:12 | 00:37:09:19 | il pentimento del penitente non basterà. |
| 276 | 00:37:09:23 | 00:37:12:10 | E neppure l’angoscia del disperato |
| 277 | 00:37:13:01 | 00:37:17:09 | e di coloro che hanno//perso la fede e sprecato il tempo, |
| 278 | 00:37:17:09 | 00:37:21:12 | e sprecato i giorni passati invano. |
| 279 | 00:37:22:06 | 00:37:25:06 | In quel tempo quando nessuno//si aspetta più nulla da Dio, |
| 280 | 00:37:25:09 | 00:37:29:14 | perché le penne si sono inaridite//e i fogli sono volati via. |
| 281 | 00:37:29:18 | 00:37:36:13 | Sappiamo che l’essere umano tende al peccato nella propria vita. |
| 282 | 00:37:36:17 | 00:37:40:12 | E quale buon credente trascurerebbe//i propri doveri? |
| 283 | 00:37:40:15 | 00:37:43:09 | E quale buon credente potrebbe stare//un’ora senza nominare Dio? |
| 284 | 00:37:43:13 | 00:37:49:12 | Sapendo che è lo strumento per far//parte del gruppo che entrerà in Paradiso, |
| 285 | 00:37:49:15 | 00:37:52:23 | chi se ne priverà per stare//un’ora senza nominare Dio? |
| 286 | 00:38:06:19 | 00:38:09:12 | Dio è grande. |
| 287 | 00:38:58:19 | 00:39:06:07 | -A proposito, il nostro permesso scade oggi.//-Ah già! Oggi è il 30? |
| 288 | 00:39:06:12 | 00:39:12:07 | -Sì, è l’ultimo giorno del mese.//-Allora ci lasceranno uscire? |
| 289 | 00:39:12:12 | 00:39:15:06 | Sì, oggi sì. |
| 290 | 00:39:15:10 | 00:39:18:08 | Ah, bene. Che cosa devi comprare a Irbid?//Merce per il negozio? |
| 291 | 00:39:18:12 | 00:39:19:17 | Sì, cose che mi servono. |
| 292 | 00:39:19:21 | 00:39:22:12 | -Tipo?//-Mi servono batterie |
| 293 | 00:39:22:16 | 00:39:24:12 | e alcuni pezzi per una riparazione. |
| 294 | 00:39:24:15 | 00:39:29:06 | -Siamo in anticipo.//-Non possiamo stare troppo tempo a Irbid. |
| 295 | 00:39:29:10 | 00:39:31:00 | Non ti preoccupare, torneremo presto. |
| 296 | 00:39:31:05 | 00:39:34:14 | Non capisco questa faccenda del tabacco. |
| 297 | 00:39:34:18 | 00:39:40:14 | Non so se fumi perché sei contento//o perché sei triste. |
| 298 | 00:39:40:18 | 00:39:48:05 | -Entrambe le cose.//-Comunque sia, è un brutto vizio. |
| 299 | 00:39:48:08 | 00:39:52:20 | -Guarda come si vede il campo da qui.//-È enorme. |
| 300 | 00:39:53:00 | 00:39:56:06 | -Sai quanti rifugiati ci sono?//-Non ne ho idea. |
| 301 | 00:39:56:10 | 00:40:01:18 | Quando siamo arrivati ho sentito//dire che eravamo più di 120.000 persone. |
| 302 | 00:40:01:22 | 00:40:04:14 | Guarda Maamun, arriva.//È questo, vero? Andiamo. |
| 303 | 00:40:15:03 | 00:40:17:14 | Non si è fermato. Non fa nulla,//ne arriverà un altro tra poco. |
| 304 | 00:40:17:18 | 00:40:19:19 | Eccone un altro. |
| 305 | 00:40:20:03 | 00:40:25:07 | -Hai degli spiccioli?//-Dài, pago io! |
| 306 | 00:40:57:06 | 00:41:00:18 | Il campo è diventato//il nostro Paese temporaneo. |
| 307 | 00:41:00:22 | 00:41:06:00 | Quando si va via, anche//solo per andare a Irbid, |
| 308 | 00:41:06:01 | 00:41:10:17 | se ne sente la mancanza.//Come se lì si stesse bene. |
| 309 | 00:41:10:21 | 00:41:17:01 | Sì, fa bene uscire ogni tanto. |
| 310 | 00:41:18:23 | 00:41:24:00 | È la nostra realtà.//Non puoi sfuggire alla realtà. Giusto? |
| 311 | 00:41:24:03 | 00:41:28:00 | Ma io non sfuggo,//sto solo cercando di dimenticare. |
| 312 | 00:41:28:05 | 00:41:30:10 | Dio ci ha dato il dono dell’oblio.//Dobbiamo usarlo. |
| 313 | 00:41:30:14 | 00:41:31:22 | Grazie a Dio. |
| 314 | 00:41:32:01 | 00:41:35:09 | Ma è impossibile//dimenticare ciò che è successo. |
| 315 | 00:41:35:13 | 00:41:38:00 | -Vorrei chiederti una cosa.//-Dimmi pure. |
| 316 | 00:41:38:05 | 00:41:42:21 | Perché non compri//quella stampante che volevi? |
| 317 | 00:41:49:09 | 00:41:52:00 | Scommetto che mi farai morir di fame. |
| 318 | 00:41:52:03 | 00:41:53:13 | Siamo quasi arrivati. Muoviti, amico. |
| 319 | 00:41:53:17 | 00:41:56:14 | Lo so che siamo arrivati,//ma sto morendo di fame. |
| 320 | 00:41:56:18 | 00:41:59:14 | Se offro io ti sembrerà più buono. |
| 321 | 00:41:59:18 | 00:42:02:22 | Sai com’è, più si ha fame e più si mangia//e io mangio ancora di più sapendo che paghi tu. |
| 322 | 00:42:03:01 | 00:42:04:07 | Perché paghi tu? |
| 323 | 00:42:04:12 | 00:42:06:08 | No, no, offro io. |
| 324 | 00:42:06:12 | 00:42:10:20 | Ah, pensavo che pagassi tu//perché l’ultima volta ho pagato io. |
| 325 | 00:42:11:00 | 00:42:13:15 | -Prima tu.//-No, tu. |
| 326 | 00:42:19:16 | 00:42:24:07 | No, quelle sono troppo care. Meglio queste. |
| 327 | 00:42:26:20 | 00:42:30:13 | -Sono per il tuo negozio?//-Sì, e prendo anche queste. |
| 328 | 00:42:31:22 | 00:42:37:10 | -No, questa è cara, costa troppo.//-No, no… questa marca è conveniente. |
| 329 | 00:42:37:14 | 00:42:41:10 | -Buongiorno, Kusai. Come va?//-Ciao, come stai? |
| 330 | 00:42:41:14 | 00:42:45:03 | -Si tira avanti. Sai com’è, al campo…//-Che mi racconti? Novità? |
| 331 | 00:42:45:07 | 00:42:47:15 | Maamun vuole comprare una stampante. |
| 332 | 00:42:47:19 | 00:42:50:23 | Me ne serve una che stampi//le foto istantaneamente. |
| 333 | 00:42:51:02 | 00:42:53:19 | -Sì, le abbiamo.//-Posso dare un’occhiata? |
| 334 | 00:42:56:19 | 00:42:59:12 | -Sì, è piccola e leggerissima.//-È perfetta. |
| 335 | 00:42:59:15 | 00:43:01:02 | -Sì, ottima.//-Ed è pratica. |
| 336 | 00:43:22:05 | 00:43:27:13 | È tutto verde.//Che ne dici, Maamun, è grano? |
| 337 | 00:43:27:17 | 00:43:31:20 | Sì, è grano.//Mi ricorda i bei tempi in Siria. |
| 338 | 00:43:32:00 | 00:43:35:16 | Anche tu coltivavi il grano,//vero, Maamun? |
| 339 | 00:43:35:20 | 00:43:40:00 | Sì, in Siria lavoravamo la terra//e coltivavamo di tutto… |
| 340 | 00:43:42:18 | 00:43:46:09 | Speriamo di tornare un giorno, se Dio vuole,//e ricominciare la vecchia vita. |
| 341 | 00:43:46:13 | 00:43:47:18 | Vedrai, andrà meglio. |
| 342 | 00:43:47:22 | 00:43:53:06 | Tornare, dici? Guarda il campo profughi…//e noi qui seduti. |
| 343 | 00:43:57:22 | 00:44:00:13 | -Sei felice qui, Maamun?//-E come potrei esserlo? |
| 344 | 00:44:00:17 | 00:44:01:08 | Perché? |
| 345 | 00:44:01:12 | 00:44:03:02 | Beh, non lo sono. |
| 346 | 00:44:03:06 | 00:44:06:17 | La vita non è solo mangiare e bere.//Vivere significa star bene, nella tua casa. |
| 347 | 00:44:06:21 | 00:44:11:00 | Ma tu hai il negozio, e sta andando bene.//Ci vai tutte le mattine. |
| 348 | 00:44:11:03 | 00:44:16:22 | Sì, ma anche se ho un lavoro e un negozio//sento che qui sto sprecando il mio tempo. |
| 349 | 00:44:17:01 | 00:44:20:16 | Viviamo nei container.//Non faccio altro che pensare |
| 350 | 00:44:20:16 | 00:44:23:15 | perché non sto bene//e non mi sento in pace. |
| 351 | 00:44:23:19 | 00:44:26:00 | Per esempio, si può cambiare la routine? |
| 352 | 00:44:28:07 | 00:44:33:12 | Io vado al negozio per vedere gente.//A volte passo un po’ di tempo con te. |
| 353 | 00:44:33:15 | 00:44:39:14 | I giorni sono tutti uguali.//Vado al negozio tutte le mattine alle 10, |
| 354 | 00:44:39:18 | 00:44:46:19 | pranzo alle 2, torno in negozio alle 3… |
| 355 | 00:44:51:00 | 00:45:00:14 | Qui non ho niente. Nessun motivo//per restare, nessuna speranza. |
| 356 | 00:45:00:18 | 00:45:04:18 | Tutti vogliamo tornare a casa un giorno. |
| 357 | 00:45:04:22 | 00:45:08:09 | Per me, stare qui//significa morire prima del tempo. |
| 358 | 00:45:08:13 | 00:45:12:13 | Per me dormire è come morire,//e qui è come se dormissimo da dieci anni. |
| 359 | 00:45:12:17 | 00:45:15:22 | Tra dormire e morire,//che differenza c’è? |
| 360 | 00:47:05:19 | 00:47:11:00 | Buongiorno. Ciao, ciao.//Come va, papà? Come stai oggi? |
| 361 | 00:47:11:03 | 00:47:13:02 | Ehi, mamma, come stai, bene? |
| 362 | 00:47:13:06 | 00:47:16:18 | Vado al lavoro, vi serve niente?//Pregate Dio che provveda a me. |
| 363 | 00:47:16:22 | 00:47:17:18 | Va con Dio, figlio mio. |
| 364 | 00:49:59:23 | 00:50:03:20 | -Cos’è quella, Abu Omar?//-Una stampante per foto. |
| 365 | 00:50:04:00 | 00:50:05:01 | Per stampare le foto? |
| 366 | 00:50:05:06 | 00:50:07:12 | Sì, esatto. |
| 367 | 00:50:07:15 | 00:50:10:17 | Immagino che nel campo non ce ne//siano ancora, per questo l’ho comprata. |
| 368 | 00:50:10:21 | 00:50:13:21 | Tante persone non possono//stampare le foto a cui tengono. |
| 369 | 00:50:14:06 | 00:50:18:01 | -Come sono le foto? Grandi?//-A colori. |
| 370 | 00:50:18:06 | 00:50:21:19 | -Quanto sono grandi?//-La misura è questa. |
| 371 | 00:50:21:23 | 00:50:24:13 | -Buongiorno.//-Che succede? |
| 372 | 00:50:25:23 | 00:50:27:12 | È pronta. |
| 373 | 00:50:27:16 | 00:50:32:01 | -Cos’hai lì, Abu Omar?//-È per stampare le foto a colori. |
| 374 | 00:50:32:06 | 00:50:34:15 | Istantaneamente. |
| 375 | 00:50:34:19 | 00:50:38:01 | Per esempio, se hai le foto nel computer |
| 376 | 00:50:38:06 | 00:50:40:12 | posso scaricarle e stamparle. |
| 377 | 00:50:40:15 | 00:50:42:16 | Lo puoi fare anche dal telefono? |
| 378 | 00:50:42:20 | 00:50:48:01 | Sì, certo. Se hai delle foto nel telefono//te le posso stampare subito. |
| 379 | 00:50:53:21 | 00:50:56:23 | -È nuova?//-Sì, l’ho appena comprata. |
| 380 | 00:50:57:02 | 00:50:59:02 | Sarà un successo, se Dio vorrà. |
| 381 | 00:51:59:23 | 00:52:00:14 | Salve. |
| 382 | 00:52:00:18 | 00:52:05:05 | Ehi, Razak, come stai?//Ti ho cercato tutta la mattina. |
| 383 | 00:52:05:08 | 00:52:06:18 | -Sai com’è, ho da fare.//-Come stai? |
| 384 | 00:52:06:22 | 00:52:07:23 | Bene, grazie a Dio. |
| 385 | 00:52:09:08 | 00:52:11:17 | -Allora, che mi racconti, Maamun?//-Come va, Razak? |
| 386 | 00:52:14:02 | 00:52:24:23 | Voglio che tu mi scriva così://“Si stampano foto a colori”. |
| 387 | 00:52:25:02 | 00:52:28:07 | Grande così. |
| 388 | 00:52:28:12 | 00:52:35:21 | -Più o meno qui, vero?//-Sì, bravo. Tu sai come fare. |
| 389 | 00:52:50:21 | 00:52:55:14 | Sai cosa c’è scritto, vero?//“Abbiamo una stampante”. |
| 390 | 00:52:56:01 | 00:53:03:17 | Scrivilo in caratteri spessi,//così si vede da lontano. |
| 391 | 00:53:08:09 | 00:53:13:16 | -Andrà bene, a Dio piacendo.//-Grazie, artista. |
| 392 | 00:53:13:20 | 00:53:19:01 | -Ecco fatto.//-Benissimo, grazie tante. |
| 393 | 00:53:19:06 | 00:53:20:17 | Bene, ci vediamo, Dio sia con te. |
| 394 | 00:54:12:23 | 00:54:15:02 | Guarda Maamun! |
| 395 | 00:55:01:19 | 00:55:03:05 | -Salve.//-Salve, posso aiutarvi? |
| 396 | 00:55:03:08 | 00:55:06:09 | -Abbiamo saputo che hai una stampante per le foto.//-Sì, esatto. |
| 397 | 00:55:06:19 | 00:55:08:17 | Voglio cambiare il telefono |
| 398 | 00:55:08:21 | 00:55:15:14 | ma ho ancora delle foto in quello vecchio,//e le voglio conservare. |
| 399 | 00:55:15:18 | 00:55:17:03 | Quindi cosa vorresti fare,//vuoi stampare le foto? |
| 400 | 00:55:17:07 | 00:55:19:00 | -Sì, esatto.//-Ok, non c’è problema. |
| 401 | 00:55:19:05 | 00:55:21:06 | Aspetta, ti faccio vedere quali. |
| 402 | 00:55:23:13 | 00:55:25:08 | Guarda, questi sono i miei figli.//Voglio tenere queste. |
| 403 | 00:55:25:12 | 00:55:27:18 | Se un giorno tornerò in Siria//avremo dei ricordi di tutto questo. |
| 404 | 00:55:27:22 | 00:55:33:08 | -Quali foto vuoi salvare?//-Quelle con i bambini. |
| 405 | 00:55:33:12 | 00:55:35:02 | Ok, mandamele via bluetooth. |
| 406 | 00:55:42:17 | 00:55:43:22 | Di dove sei? |
| 407 | 00:55:44:01 | 00:55:47:14 | -Di Al-Hrak.//-Come vanno le cose là? |
| 408 | 00:55:47:18 | 00:55:52:08 | Beh, tengono duro. Se Dio vuole,//stanno tentando di liberare la zona. |
| 409 | 00:55:52:12 | 00:55:55:20 | -È stato sempre così finora?//-Prima erano a Qarfa. |
| 410 | 00:55:56:00 | 00:56:03:06 | E le città intorno come sono?//Ci sono stati molti danni? |
| 411 | 00:56:03:10 | 00:56:06:22 | Sì, distruzione e anche peggio. |
| 412 | 00:56:15:09 | 00:56:20:10 | -Ecco qui la foto.//-È proprio bella. |
| 413 | 00:56:20:14 | 00:56:25:15 | -Quali altre foto vuoi stampare?//-Quella di mio padre. |
| 414 | 00:56:27:00 | 00:56:30:05 | -Tuo padre è qui o in Siria?//-È in Siria. |
| 415 | 00:56:30:08 | 00:56:35:07 | Come va? Si è abituato//a tutto quello che succede? |
| 416 | 00:56:35:12 | 00:56:41:01 | Non ne vuol sapere di//lasciare il Paese. |
| 417 | 00:56:41:01 | 00:56:48:02 | Gli telefoniamo e ci racconta//di come vanno le cose. |
| 418 | 00:56:48:21 | 00:56:52:21 | -E come vanno le cose?//-Così così. |
| 419 | 00:56:56:08 | 00:57:00:16 | Spero che potrete tornare//presto, se Dio vuole. |
| 420 | 00:57:00:16 | 00:57:05:15 | E rivedere il nostro Paese,//la famiglia… Se Dio vuole. |
| 421 | 00:57:15:21 | 00:57:18:01 | -Hai una foto di Ahmed?//-Sì. |
| 422 | 00:57:18:06 | 00:57:20:16 | Puoi stampare una foto//per me dal suo telefono? |
| 423 | 00:57:20:20 | 00:57:26:06 | Mio fratello è in Siria//e vorrei stampare la sua foto. |
| 424 | 00:57:29:23 | 00:57:33:00 | -Vuoi dire questa?//-Sì, quella. |
| 425 | 00:57:34:07 | 00:57:42:08 | -Ecco, prendi.//-Quant’è? |
| 426 | 00:57:42:12 | 00:57:44:18 | -Quante ne avete stampate? Tre?//-Sì, tre. |
| 427 | 00:57:44:22 | 00:57:51:15 | -Tre dinari.//-Ecco a te, tante grazie. |
| 428 | 00:57:51:19 | 00:57:58:16 | Prego, sempre a disposizione.//Prendi il telefono, non dimenticare i tuoi ricordi. |
| 429 | 01:04:48:01 | 01:04:54:14 | Maamun è uno degli oltre 80.000 rifugiati del campo di Zaatari. |
| 430 | 01:04:56:01 | 01:05:01:14 | Maamun è uno degli oltre 3,8 milioni di rifugiati siriani. |
| 431 | 01:05:02:12 | 01:05:06:03 | Maamun è uno degli oltre 59 milioni di profughi//del mondo costretti a lasciare le proprie case. |
| 432 | 01:05:06:07 | 01:05:08:02 | La maggior parte sono donne e bambini. |
| 433 | 01:05:08:06 | 01:05:11:23 | La maggior parte di essi non ha la possiblità//di aprire il proprio negozio ogni mattina. |